



CLAVES PARA LA JUSTICIA

*Poniendo la justicia a disposición de todos
en nuestra ciudad*



INDICE

Niños, escuelas y justicia juvenil	3
Vivienda asequible	6
Crecimiento económico.....	7
Eliminar la corrupción y restaurar la ética y la responsabilidad.....	8
Justicia penal	9
Protección al Consumidor	10
Calidad de Estado y autonomía	12
Medio ambiente	13

Niños, escuelas y justicia juvenil

En mi calidad de principal abogado para el Distrito de Columbia, trabajaré denodadamente para asegurarme de que los servicios para niños continúen mejorando. Hemos hecho algunos progresos, pero hay demasiados niños que están abandonando nuestras escuelas e ingresando a nuestro sistema de justicia juvenil. Nuestro sistema judicial necesita reconocer que muchos niños en situación de riesgo se encuentran en un estado de trauma. Como Fiscal General, trabajaré para garantizar un sistema justo que asegure que prioricemos la educación de nuestros niños por encima de encarcelarlos.

Trabajar para reducir las disparidades raciales institucionalizadas en nuestro sistema de justicia juvenil

En el año fiscal 2011, el 96 por ciento de los niños bajo la supervisión del Departamento de Servicios Juveniles y de Rehabilitación (Department of Youth and Rehabilitative Services), nuestra agencia de justicia para jóvenes, eran afroamericanos. Igual de impactante, el 50 por ciento de los niños bajo supervisión provenían de los Distritos Electorales (Wards) 7 y 8.¹ Como Fiscal General, pondré el énfasis en el hecho de que nuestra ciudad tiene un problema con esta situación, generando un diálogo con todas las partes involucradas y formulando soluciones con aportes de la comunidad para poner fin de una vez por todas a las graves desigualdades raciales institucionalizadas en nuestro sistema de justicia juvenil.

Servicios integrales en nuestras escuelas

Alrededor del 10 por ciento de todos los delitos cometidos en el Distrito son cometidos por menores de edad.² En el año 2013, hubo aproximadamente 3.300 delitos cometidos por menores en nuestra ciudad.³ La Oficina del Fiscal General (Office of the Attorney General, OAG) desarrollará mejor su tarea de trabajar con otros departamentos y agencias para proporcionar servicios y programas integrales en nuestras escuelas: esto es una medida preventiva clave para reducir la delincuencia juvenil. Un estudio ha demostrado que los niños que son víctimas de malos tratos en el hogar son mucho más propensos a desvincularse de la escuela, lo cual conduce a un riesgo mucho mayor de delincuencia.⁴ Si logramos aumentar la participación en la escuela de los jóvenes en situación de riesgo, deberíamos ver una disminución de la delincuencia juvenil.⁵ Trabajaremos junto con el Departamento de la Policía Metropolitana (Metropolitan Police Department, MPD), los administradores de las escuelas, los docentes y los trabajadores sociales para identificar a los niños en situación de riesgo y hacerlos participar en el sistema escolar para alejarlos de las actividades que los hacen ingresar al sistema de justicia juvenil.

¹ Departamento de Servicios de Rehabilitación del D.C., 2011.

² Tasas comparadas de delitos del UCR (Sistema Uniforme de Reporte de Delitos), disponible en el informe anual 2013 del MPD13 con los informes semestrales del MPD sobre arrestos juveniles de enero a junio de 2013 y de junio a diciembre de 2013.

http://mpdc.dc.gov/sites/default/files/dc/sites/mpdc/publication/attachments/MPD%20Annual%20Report%202013_lowres.pdf y

<http://mpdc.dc.gov/page/biannual-reports-juvenile-arrests>.

³ *Ibid.*

⁴ Sender, Kimberly. "The Mediating Effect of School Engagement in the Relationship between Youth Maltreatment and Juvenile Delinquency," *Children and Schools* 34, no. 1, (2012): pp. 37-48. <http://cs.oxfordjournals.org/content/34/1/37>.

⁵ *Ibid.*

Eliminar el pasaje de la escuela a la prisión

El pasaje de la escuela a la prisión es una tendencia preocupante en nuestra ciudad y en nuestro país. Durante las últimas décadas, se han puesto en práctica demasiadas políticas que sacan a los niños de nuestras escuelas y los colocan dentro de nuestro sistema de justicia juvenil. El Instituto Vera de Justicia (Vera Institute for Justice) ha declarado que “los estudiantes que son suspendidos o expulsados por violación escolar discrecional son 2,85 veces más propensos a tener contacto con el sistema de justicia juvenil en el próximo año académico”.⁶

Pero hay esperanzas de poder poner fin al pasaje de la escuela a la prisión. Podemos desviar a los niños retirándolos del sistema de justicia juvenil para hacerlos ingresar a programas sociales, educativos y de rehabilitación. El primer punto de desviación se llama “desviación sin papeles”. Esto significa que el Fiscal General puede informar al MPD que incidentes sin importancia como la vagancia o el ausentismo escolar de los niños no justifica un arresto y que el oficial puede colocar al niño en un programa educativo en lugar de hacerlo ingresar al costoso sistema de acusación y justicia juvenil.

La segunda ruta para la desviación se utiliza luego de que un niño ha sido detenido y procesado. El Fiscal General y la División de Servicios Sociales Corte de la Corte pueden coordinar y decidir si un niño puede ser desviado. Una mayor cantidad de niños deberían ser desviados en esta etapa.

La última oportunidad para la desviación es después de que un niño ha sido condenado y está en el proceso de recibir la sentencia. El juez puede decidir desviar al niño a un programa de educación, en lugar de enviarlo a New Beginnings, el centro del sistema juvenil del Distrito. Como Procurador General, recomendaré a nuestros jueces que más niños sean desviados en esta etapa. Es la única manera que tenemos para comenzar a poner fin a nuestro sistema de justicia juvenil injusto y defectuoso.

Además, utilizaré más “Reglas 48” en los casos de menores. Una Regla 48 es una vía legal para desestimar procesos.⁷ Las Reglas 48 han sido subutilizadas y son fundamentales para garantizar un sistema de justicia juvenil más humano.

No utilizar grilletes con menores de edad

El hecho de que los menores sean sujetos con grilletes puede causarles trauma emocional y angustia severa y sólo aumenta la probabilidad de que los menores que sean sometidos a esta situación cometan más crímenes.⁸ Es por eso que estoy trabajando con el Juez Principal Lee Satterfield, el Concejal Kenyan McDuffie, el Concejal David Grosso, el Servicio de Defensoría Pública para el DC, y otras personas en la redacción de una orden administrativa que permita el uso de grilletes sólo cuando sea específicamente necesario, en base a un estudio caso a caso.

⁶ Testimonio por escrito de Michael Jacobson al Senado de los EE.UU. Vera Institute for Justice, 12 de diciembre de 2012. <http://www.vera.org/sites/default/files/resources/downloads/michael-jacobson-testimony-school-to-prison-pipeline.pdf>.

⁷ Normas del Distrito de Columbia sobre Procedimientos Juveniles, Regla 48. <http://www.njdc.info/pdf/DCRules.pdf>.

⁸ Nabha Anita; "Shuffling to Justice - Why Children Should Not Be Shackled in Court;" 73 *Brooklyn Law Review*, (2007-2008). http://www.brooklaw.edu/~/media/PDF/LawJournals/BLR_PDF/bIr_v73iv.ashx

Hacer hincapié en los jóvenes sin hogar

La falta de vivienda y la delincuencia juvenil están estrechamente vinculadas. Los niños que cometen delitos son más propensos a ser expulsados de sus casas, y los niños sin hogar son mucho más propensos a cometer crímenes, lo que conduce al círculo vicioso de pobreza, crimen y desesperanza.⁹

Este problema también presenta dificultades desproporcionadas para los niños LGBT (lesbianas, gays, bisexuales y transexuales), que representan hasta un 40 por ciento de los jóvenes sin hogar.¹⁰ La OAG comenzará por considerar quiénes son los jóvenes sin hogar en nuestra ciudad y reconocerlos como víctimas, actuando luego en consecuencia.

Llevaré a cabo una revisión integral de la capacidad de hacer cumplir la extinción de la patria potestad

El trágico caso de Relisha Rudd debería ser un vibrante llamado de atención para esta ciudad para tener un momento de introspección acerca de cómo atendemos a nuestros niños más vulnerables. El Fiscal General tiene la autoridad para hacer cumplir la extinción de la patria potestad.¹¹ Por lo tanto, haré una revisión completa, de principio a fin, de cuándo la OAG deberá hacer cumplir la extinción de la patria potestad, para así tener menos casos de niños que viven en condiciones inadecuadas. Para una revisión de cómo las Agencias de Gobierno del Distrito interactuaron con Relisha Rudd y su familia, le agradecemos que lea el informe, “Summarized Findings and Recommendations: Review of Interactions with RR and Her Immediate Family and District Government Agencies” (Conclusiones y recomendaciones resumidas: Revisión de interacciones con RR y su familia inmediata y las Agencias de Gobierno del Distrito).¹² El informe concluye que las Agencias de Gobierno del Distrito no tuvieron responsabilidad en el destino de Relisha Rudd. El gobierno del Distrito no debería eludir la responsabilidad de esta manera.

Los derechos de las víctimas

Debemos asegurarnos de que las víctimas de crímenes tengan derecho a la justicia individual. El sistema de justicia juvenil tiene que mantener el equilibrio entre esto y el interés en rehabilitar a nuestra juventud. Parte de este delicado equilibrio consiste en mantener confidencial la identidad del delincuente juvenil. Los procedimientos juveniles son en general secretos para evitar la estigmatización de los jóvenes que aún tienen la oportunidad de cambiar para mejor. Éste es un objetivo digno, pero no puede llevarse a cabo a costa de que se les niegue a las víctimas de crímenes graves la oportunidad de saber que se ha hecho justicia. Haré pleno uso de mis facultades discrecionales como Fiscal General para notificar a las víctimas acerca de lo que ha sucedido con

⁹ Kaufman, J. G.; Widom, C. S. 1999. Childhood Victimization, Running Away, and Delinquency. *Journal of Research in Crime and Delinquency* 36(4):347-370.

¹⁰ Durso, L.E., & Gates, G.J. Serving Our Youth: Findings from a National Survey of Service Providers Working with Lesbian, Gay, Bisexual, and Transgender Youth who are Homeless or At Risk of Becoming Homeless. Los Angeles: The Williams Institute con True Colors Fund y The Palette Fund. 2012. <http://williamsinstitute.law.ucla.edu/wp-content/uploads/Durso-Gates-LGBT-Homeless-Youth-Survey-July-2012.pdf>.

¹¹ Código del D.C. § 16-2305. <http://dcode.org/simple/sections/16-2305.html>.

¹² Summarized Findings and Recommendations: Review of Interactions with RR and Her Immediate Family and District Government Agencies. Office of the Deputy Mayor for Education and the Office of the Deputy Mayor for Health and Human Services. September 2, 2014. http://dme.dc.gov/sites/default/files/dc/sites/dme/publication/attachments/RR%20Report%20FINAL%209%202%2014_Redacted.pdf

los delincuentes que les afectaron.¹³ Esto permitirá que las víctimas sepan que el sistema las está protegiendo y que se sientan seguras sabiendo que el delincuente está a una distancia segura.

Vivienda asequible

El Distrito de Columbia ha-sido clasificado como una de las ciudades más caras del país para vivir.¹⁴ El Distrito ha sido-mediocre en el logro de sus objetivos en cuanto a vivienda asequible.¹⁵ Demasiadas familias de clase media y trabajadoras están siendo expulsadas de la ciudad, y el Fiscal General tiene el poder de ayudar a aliviar este problema.

Hacer cumplir al máximo la Ley de Oportunidad de Compra para Arrendatarios 1980

Cuando un propietario decide vender un edificio, los arrendatarios pueden ofrecer comprar sus edificios. En muchos casos, los propietarios impiden a los arrendatarios la compra de su edificio permitiendo deliberadamente que se deteriore hasta llegar a condiciones tales que lo tornan inapto para residir en él. Ésta es una estrategia que termina expulsando a los arrendatarios.

El Fiscal General tiene la potestad de presentar una demanda contra los propietarios inescrupulosos que obligan a los arrendatarios a vivir en condiciones inadecuadas. Esta autoridad no se ha utilizado tanto como debería. Como Fiscal General, quiero hacer cumplir cabalmente esta ley y educar al público y crear conciencia sobre los derechos de los arrendatarios en virtud de esta ley.

Implementar el conjunto reservado de viviendas asequibles.

La ley exige que un mínimo de ocho por ciento de las unidades de los nuevos desarrollos sean unidades de vivienda asequible.¹⁶ Con demasiada frecuencia, los desarrolladores reciben exenciones de este requisito. Haré cumplir la ley en este tema y lucharé para que los “buenos acuerdos” sean una cosa del pasado.

Ser un negociador duro en la venta de terrenos de la ciudad

Cuando el Distrito lleva a cabo la venta de terrenos, nuestra ciudad a menudo pierde oportunidades para aumentar la cantidad de viviendas asequibles que podemos tener.¹⁷ El Fiscal General negocia la venta de terrenos de la ciudad.¹⁸ Con el fin de asegurar que más familias de clase media y trabajadoras puedan vivir en el Distrito, utilizaré mi autoridad para negociar la venta de terrenos de la ciudad para incluir viviendas más asequibles. Esta es una solución sencilla para un gran problema.

¹³ Código del D.C. § 16-2331. <http://dccode.org/simple/sections/16-2331.html>

¹⁴ Scopelitti, Demetrio M. Housing: Before, During, and After the Great Recession. U.S. Bureau of Labor Statistics. September 2014. <http://www.bls.gov/spotlight/2014/housing/pdf/housing.pdf>

¹⁵ O'Connell, Jonathan. "Officials Say D.C. is Halfway to Goal of 10,000 Affordable Housing Units." *The Washington Post*. August 7, 2014. <http://www.washingtonpost.com/news/digger/wp/2014/08/07/officials-say-d-c-is-halfway-to-goal-of-10000-affordable-housing-units/>

¹⁶ DCMR (Normas municipales del D.C.) 11 § 2603. <http://dccode.org/simple/sections/42-3404.01.html>

¹⁷ Cort, Cheryl. "D.C. Sells Valuable Land, But Loses Interest Using It to Create Affordable Housing".

¹⁸ Código del D.C. § 301.86a.

Crear una línea directa de reclamaciones de arrendatarios

Nuestra ciudad necesita saber cuándo un propietario está abusando de su poder. Estoy trabajando para crear una línea directa de arrendatarios para asegurarme de que la OAG cuente con información completa para propósitos de investigación. El fiasco del edificio de apartamentos de Museum Square en Chinatown, donde el propietario trató de desalojar a minorías de avanzada edad de sus hogares, podría haber sido resuelto antes si hubiéramos tenido una línea directa de reclamaciones de arrendatarios.¹⁹

Crear una Oficina de Vivienda Asequible que dependa directamente del Fiscal General

Actualmente no existe una Oficina de Vivienda Asequible en la OAG. Debido a que la vivienda asequible es de capital importancia, la creación de esta oficina garantizará que la OAG tome un papel más activo en este tema en el Distrito.

Crear una División de Extensión Comunitaria para estar conectado con nuestros barrios

Siendo el Fiscal General ahora un funcionario electo, los programas de extensión comunitaria y educación se han convertido en algo fundamental para la función. El Fiscal Federal cuenta con 17 programas de extensión comunitaria. Voy a impulsar la colaboración con estos programas de extensión comunitaria de la oficina del Fiscal Federal, o posiblemente incluso absorberlos. El Fiscal General debería estar ocupándose de esta tarea y yo lo haré.



La OAG debe proteger a los trabajadores y a las pequeñas empresas de nuestra ciudad. Desde aclarar las reglamentaciones hasta tomar medidas enérgicas contra el robo de salarios, como Fiscal General, seré un ferviente defensor del crecimiento económico y de la equidad.

Aclarar reglamentaciones poco claras relacionadas con las empresas

Crearé un cargo de abogado de enlace con las empresas para trabajar con la comunidad empresarial y aclarar las reglamentaciones empresariales ambiguas. Al aclarar las reglamentaciones, la OAG tendrá un impacto en el crecimiento económico y la creación de empleo.

Asegurar que la ciudad adjudique su parte justa a las pequeñas empresas locales

Utilizaré la autoridad de mi oficina para investigar los contratos de la ciudad como una herramienta para presionar a las agencias y al Consejo para que adjudiquen una proporción justa de los contratos a las pequeñas empresas locales. El reciente escándalo acerca de la ciudad “haciendo caso omiso de las leyes que requieren que las agencias de la ciudad gasten un porcentaje de sus presupuestos en contratos con las pequeñas empresas”,

¹⁹ Samuels, Robert. "Black, Asian Residents Unite to Save Low-Income Building Near Chinatown." *The Washington Post*. August 6, 2014. http://www.washingtonpost.com/local/black-and-asian-residents-unite-to-savelow-income-building-on-edge-of-chinatown/2014/08/06/552accf0-189c-11e4-85b6-c1451e622637_story.html

pone de relieve la necesidad de que el Fiscal General intervenga para garantizar que las pequeñas empresas locales no sean dejadas de lado.²⁰

Reprimir el robo de salarios

La Ley de Revisión del Salario Mínimo de 1992 y la Ley de Protección contra el Robo de Salarios de 2014 otorgan autoridad al Fiscal General para investigar y rectificar el robo de salarios.²¹ Según el Centro de Justicia en el Trabajo, “el robo de salarios se produce cuando los empleadores se niegan a pagar a los empleados los salarios correctos mediante la retención de la tasa salario declarada de un empleado, las horas extras u otras compensaciones ganadas, tales como vacaciones”.²² El Centro de Justicia en el Trabajo también informa que “cada trabajador de bajos ingresos pierde \$51 por semana debido al el robo de salarios, o \$2.634 al año”.²³ Como Fiscal General, utilizaré mi poder para luchar por las familias trabajadoras y reprimir el robo de salarios.

Eliminar la corrupción y restaurar la ética y la responsabilidad

Instituir plazos de mandato al Fiscal General

Una de las claves para ayudar a eliminar la corrupción y restaurar la confianza en el gobierno de nuestra ciudad es la implementación de los plazos del mandato.²⁴ El Fiscal General debe estar limitado a dos mandatos de cuatro años. Esto asegurará que el Fiscal General no será víctima de intereses particulares que se apropien del proceso legal.

Facilitar a los denunciantes la exposición de la corrupción

Una parte integral de cualquier gobierno de una ciudad que funcione bien y sea responsable, es el mantenimiento de altos estándares éticos. Estoy trabajando para crear una línea telefónica directa confidencial, un portal en línea, y un equipo de investigación dedicado a aceptar e investigar las acusaciones de corrupción, el comportamiento poco ético, y las malas acciones por parte del gobierno de la ciudad.

Responsabilizar a las entidades gubernamentales por sus prácticas de contratación

Las entidades gubernamentales tienen discreción en su contratación de servicios y proveedores. Esto abre oportunidades para las prácticas ilegales.²⁵ Es por eso que estoy trabajando para crear una sección dedicada, dentro de la OAG para investigar el fraude contractual.

²⁰ Sommer, Will. "Orange Scolds Gray on Small Business Spending, But Mayor Says the Numbers Are All Wrong." *Washington City Paper*. September 23, 2014. <http://www.washingtoncitypaper.com/blogs/looselips/2014/09/23/orange-scolds-gray-on-small-business-spending-but-mayor-says-the-numbers-are-all-wrong/#more-23749>

²¹ Código del D.C. § 32-1011

²² Protecting Wages: The EJC Fights Wage Theft in D.C. Employment Justice Center. "<http://www.dcejc.org/wp-content/uploads/2013/01/EJC-Wage-Theft-Facts.pdf>

²³ *Ibid.*

²⁴ Beylis, Guillermo, Frederico Finan, and Maurizio Mazzocco. "Understanding Corruption: Theory and Evidence from the Audits of Local Governments." May 2012. https://economics.wusth.edu/files/economicssince/mazzocco_paper.pdf

²⁵ Brown, Emma. "Options Public Charter School Officials Diverted Millions, Lawsuit Alleges." *The Washington Post*. October 1, 2013. http://www.washingtonpost.com/local/education/charter-school-officials-diverted-millions-lawsuit-alleges/2013/10/01/05fdc4f2-2aae-11e3-b139-029811dbb57f_story.html

Justicia penal

Permitir que el Fiscal General enjuicie los delitos graves

La facultad de enjuiciar delitos graves que ocurran en el Distrito debe formar parte de las facultades del Fiscal General. Como punto de partida, estoy presentando al Fiscal Federal una solicitud para co-juzgar los casos.

Trabajar para reducir los delitos con armas de fuego en el Distrito

El reciente fallo que revocó la ley de porte de armas ocultas del D.C. fue un ataque a nuestra autonomía, que dará lugar a más delitos con armas de fuego en nuestra ciudad. Como Fiscal General, trabajaré con el Consejo del Distrito para examinar nuestra estrategia legal para asegurarnos de que podamos crear y hacer cumplir nuestras propias leyes sobre las armas de fuego.

Despenalizar ciertos delitos no violentos relacionados con las drogas

Leyes excesivamente estrictas, reaccionarias, creadas décadas atrás, focalizadas en el uso y no en la distribución, han institucionalizado la criminalidad y han tenido el efecto de apuntar a ciertas clases de usuarios, en particular, las minorías pobres. Con eso en mente, solicitaré al Consejo del Distrito que despenalice ciertos delitos no violentos relacionados con las drogas para que podamos abandonar una política inhumana que ha resultado en un encarcelamiento masivo.²⁶

Hacer que la OAG se involucre con la policía comunitaria

La OAG está trabajando con el MPD para formar alianzas en las comunidades seleccionadas para apoyar las iniciativas de policía comunitaria. La policía comunitaria es parte integral de la construcción de relaciones más fuertes entre nuestros residentes, los oficiales de policía y las agencias gubernamentales.

Colaborar con el Fiscal Federal sobre condenas erróneas

El Fiscal Federal recientemente creó un Comité de Integridad de Condenas para volver e investigar posibles condenas erróneas.²⁷ Solamente en los últimos cinco años, cinco condenas erróneas – debidas a errores cometidos por el Fiscal Federal – han sido descubiertas. Presentaré una solicitud para trabajar con el Fiscal Federal para ofrecer cualquier tipo de asistencia que se necesite para ayudar a que este proceso de detección de condenas erróneas sea más rápido y más eficiente. Cualquier persona que continúe pasando tiempo en la cárcel por delitos que no cometió debe recibir la verdadera justicia.

²⁶ Código del D.C. § 1-204.04(a). <http://dccode.org/simple/sections/1-204.04.html>

²⁷ Hsu, Spencer. "D.C. Prosecutors Create Unit to Find Wrongful Convictions." *The Washington Post*. September 11, 2014. http://www.washingtonpost.com/local/crime/dc-prosecutors-create-unit-to-find-wrongful-convictions/2014/09/11/91a3722c-39da-11e4-bdfb-de4104544a37_story.html

Añadir cámaras corporales a los uniformes de los oficiales de policía

Las tendencias al aumento de incidentes de uso de la fuerza en todo el país nos permiten reflexionar sobre la mejor manera de asegurarnos de que cada oficial de policía trate a los ciudadanos o visitantes con el respeto que se merecen. Me complace que el distrito haya implementado un programa de cámaras corporales para el MPD. Seguiré apoyando este programa. Un estudio reciente ha demostrado que las cámaras corporales en los oficiales de policía resultan en más de un 50 por ciento de disminución en los incidentes de uso de la fuerza.²⁸

Protección de Testigos

Los testigos que testifiquen contra delincuentes peligrosos merecen nuestra protección. Desafortunadamente, nuestros fiscales no tienen una fuente de dinero asignada que podamos utilizar para mudar o compensar a los testigos. La corte debe determinar la protección y la compensación para el testigo, lo cual se aplicará exclusivamente luego de este hecho. Debemos estar dispuestos a pagar la cuenta para mantener la integridad de nuestro sistema. He comenzado la promoción de un fondo de protección y compensación de testigos dentro de la OAG para asegurar que nuestros testigos pueden testificar sin temor a represalias.

Protección al consumidor

Una de las mayores responsabilidades del Fiscal General es velar por los consumidores. El Fiscal General cuenta con amplios poderes para proteger a los consumidores persiguiendo y enjuiciando a los malos actores que se aprovechan de los consumidores, los prestamistas depredadores que se aprovechan de las familias y la gente mayor, y las compañías que utilizan prácticas comerciales engañosas.²⁹ Los Fiscales Generales de otros estados han sido capaces de obtener excelentes acuerdos en casos de consumidores. Por ejemplo, el Fiscal General de la vecina Maryland ha cobrado cientos de millones de dólares en nombre de los consumidores.³⁰

Perseguir a los prestamistas de día de pago

El crecimiento exponencial de los prestamistas de día de pago ha contribuido directamente a las dificultades económicas de las familias trabajadoras. Hay tantos prestamistas de día de pago en nuestro país como Starbucks y McDonald's combinados.³¹

²⁸ Farrar, Tony. Self-Awareness to Being Watched and Socially Desirable Behavior: A Field Experiment on the Effect of Body-Worn Cameras on Police Use-of-Force. The Police Foundation. March, 2013.

<http://www.policefoundation.org/sites/g/files/g798246/f/201303/The%20Effect%20of%20Body-Worn%20Cameras%20on%20Police%20Use-of-Force.pdf>

²⁹ Código del D.C. §§ 28-3901 a 28-3913. <http://dccode.org/simplefile-28/Chapter-39/>

³⁰ Véase por ejemplo, "AG Gansler: Medtronic, Inc. Settles Kickback Allegations for \$9.9 Million;" "AG Gansler Secures \$75 Million for Maryland Government Entities and Pension Systems from Housing Securities Settlement with Bank of America."

<http://www.oag.state.md.us/Press/2014/092514.html>; <http://www.oag.state.md.us/Press/2014/082114.html>

³¹ Douglas, Danielle. "There Are Almost as Many Payday Lenders as McDonald's and Starbucks. No, really." *The Washington Post*. March 26, 2014. <http://www.washingtonpost.com/blogs/wonkblog/wp/2014/03/26/there-are-almost-as-many-payday-lenders-as-mcdonalds-and-starbucks-no-really/>

Algunos prestamistas se aprovechan de la gente con necesidad de ayuda económica y la golpean con tasas de interés exorbitantes. Los prestamistas de día de pago tienden a aprovecharse de las personas que no tienen cuentas bancarias. Según la Federal Deposit Insurance Corporation, el 33,9 por ciento de los afroamericanos están sub-bancarizados y el 21,4 por ciento no tienen una cuenta bancaria.³²

Peor aún, algunos prestamistas de día de pago están llevando sus negocios a Internet para evitar la supervisión regulatoria del Distrito.³³ Como Fiscal General, utilizaré mi autoridad para reprimir a los prestamistas de día de pago que no cumplan con las reglas, presentaré más demandas civiles contra los prestamistas agresivos, y trabajaré con el Consejo del Distrito y el Alcalde para poner de relieve este problema creciente.

Fortalecer las normas relativas a préstamos con empeño de artículos y con la garantía de títulos

En muchos casos, los bancos no entran a los barrios de bajos ingresos, por lo que obtener y desarrollar crédito es extremadamente difícil para los pobres. Esto abre una oportunidad para empresas que se dedican a préstamos abusivos para aprovecharse de la gente que necesita dinero. Estas empresas subir los tipos de interés para que sea difícil pagar los préstamos, y luego toman posesión de la garantía. Trabajaré con el Consejo del Distrito para crear reglamentaciones más estrictas en esta industria, de forma que la OAG pueda perseguir a estos prestamistas depredadores.

Hacer cumplir las prácticas justas de cobro de deudas

Estamos saliendo de tiempos económicos difíciles, y muchas familias están luchando para recuperarse. Durante la Gran Recesión, muchas familias tuvieron que endeudarse sólo para cubrir sus cuentas. El Distrito tiene leyes estrictas sobre las prácticas de cobro de deudas por parte de empresas, pero estas leyes no se hacen cumplir con la frecuencia que se debería. Estas leyes prohíben que los cobradores de deudas acosen a los deudores, entre otras numerosas disposiciones.³⁴ Haré cumplir estas leyes de una manera más consistente y estricta.

Reprimir las prácticas predatorias de deudas por gravámenes tributarios

En una tendencia preocupante, empresas de fuera de la ciudad han estado comprando deudas por gravámenes tributarios por montos tan bajos como \$134, y luego suben los tipos de interés y las comisiones sobre la deuda, haciendo que al propietario de la vivienda le sea imposible pagar, lo cual luego resulta en la ejecución hipotecaria de la vivienda.³⁵

Perseguiré a estas compañías que adquieren estas deudas por gravámenes tributarios con el único propósito de expulsar a los propietarios de las viviendas. Es una práctica moralmente inaceptable que no debe suceder en nuestra ciudad. Estos postores por deudas por gravámenes tributarios a menudo entran en colusión para ofrecer precios más bajos, lo cual le otorga a la OAG la potestad de perseguirlos en base a las violaciones de las normas

³² 2011 FDIC National Survey of Underbanked and Unbanked Households. Federal Deposit Insurance Corporation. September, 2012.

https://www.fdic.gov/householdsurvey/2012_unbankedreport.pdf

³³ Wise, Lindsay. "Payday Lenders Move Online as Regulators Crack Down." *McClatchy D.C.* September 9, 2013.

http://www.mcclatchydc.com/2013/09/09/201427_payday-lenders-move-online-as.html?rh=1

³⁴ Código del D.C. § 28-3814. <http://oag.dc.gov/sites/default/files/dc/sites/oag/publication/attachments/28-3814%20-%20debt%20collection%20law.pdf>

³⁵ Sa11ah, Michael, Debbie Cenziper and Steven Rich. "Left With Nothing." *The Washington Post.* September 8, 2013.

<http://www.washingtonpost.com/sf/investigative/2013/09/08/left-with-nothing/>

antimonopolio. Haré cumplir la Ley de Equidad y Transparencia de la Propiedad Inmueble Residencial de 2013 en la mayor medida posible.

Educar a las personas mayores sobre los riesgos potenciales de las hipotecas inversas y otras estafas

A medida que más y más residentes del Distrito salen de la fuerza de trabajo por razones de edad, se preguntan cómo harán para afrontar la jubilación. Una de las opciones de algunas personas mayores han sido las hipotecas inversas. Si bien esto puede añadir riqueza al plan de retiro, también tiene sus riesgos. En muchos casos, cuando el propietario de una hipoteca inversa fallece, por ejemplo una persona mayor, su heredero, frecuentemente el cónyuge de la persona mayor hereda el contrato. La muerte del deudor a menudo desencadena el repago al prestamista, lo que lleva a la ejecución hipotecaria a muchas viudas o viudos en su momento más penoso.³⁶ Estoy trabajando para crear una campaña de educación pública con la Oficina de Protección Financiera del Consumidor para informar y educar a las personas mayores sobre los peligros potenciales de una hipoteca inversa.

Calidad de Estado y autonomía

Los residentes del Distrito merecen los derechos otorgados a otros ciudadanos estadounidenses cuando se trata de la calidad de Estado y la autonomía. Somos una población sin representación plena, y ya es hora de cambiar eso.

Abogar por la calidad de Estado

La calidad de Estado es una cuestión básica de equidad y justicia. El 15 de septiembre de 2014, el Senado de Estados Unidos celebró una audiencia, “Equidad para el Distrito de Columbia”. La audiencia discutió S. 132, la Nueva Ley de Admisión de Columbia de 2013, que limitaría las zonas federales en el Distrito a las tierras alrededor del Capitolio de los EE.UU. y la Casa Blanca. El resto del Distrito sería admitido como el estado 51.³⁷ Como Fiscal General, asumiré la lucha en pro de la calidad de Estado y apoyaré éste y otros proyectos de ley que garanticen plenos derechos civiles a las personas de nuestra ciudad.

Luchar por autonomía presupuestal

La autonomía presupuestal es un factor fundamental para que podamos gobernar nuestra ciudad. Es un derecho básico de autogobierno. El gobierno del Distrito aprueba regularmente un presupuesto equilibrado, pero la incapacidad del Congreso de gobernar puede resultar en un cierre del DC. Si no podemos gastar nuestros impuestos locales y los ingresos por tarifas sin tener primero una apropiación por parte del Congreso, nunca seremos los creadores de nuestro propio destino. Trabajaré con todo el mundo para asegurarnos de que finalmente consigamos autonomía presupuestal completa.

Ayudar al Distrito a obtener nuestros puntos de referencia en decretos de consentimiento

³⁶ Sheedy, Rachel L. "What Heirs Need to Know About Reverse Mortgages." *Kiplinger*. March, 2014.

<http://www.kiplinger.com/article/retirement/T021-C000-5004-what-heirs-need-to-know-about-reverse-mortgages.html>

³⁷ S. 132, Nueva Ley de Admisión de Columbia.

Un decreto de consentimiento es un acuerdo entre el Distrito y la otra parte para resolver una disputa, típicamente sobre la prestación de servicios a la población local, servicios para niños, etc. Estos decretos de consentimiento estaban destinados a ser soluciones a corto plazo, pero se han prolongado, convirtiéndose en un ataque a la autonomía del Distrito. Estoy trabajando con los abogados de la OAG para echar una nueva mirada a estos decretos de consentimiento y con la corte para desarrollar un plan que cumpla con los puntos de referencia apropiados. Esto ayudaría a recuperar la autonomía del Distrito en los temas alcanzados por los decretos de consentimiento.

Medio ambiente

Tenemos muchas preocupaciones ambientales en nuestra ciudad, desde la limpieza de los ríos Potomac y Anacostia hasta proteger y hacer cumplir las leyes para preservar los espacios verdes. El Fiscal General tiene un papel importante que desempeñar para asegurarnos de permitir que nuestros hijos hereden una ciudad ambientalmente sostenible.

Crear un Consejo Ambiental Regional de Fiscales Generales para perseguir a los contaminadores

Hay una gran cantidad de preocupaciones relacionadas al medio ambiente entre la gente del Distrito y los estados de Pennsylvania, Maryland, Virginia, West Virginia y Delaware. Los contaminadores en esos estados tienen un tremendo impacto en el agua y el aire que fluyen a nuestra ciudad. Es por eso que crearé un Consejo Ambiental Regional de Fiscales Generales de las jurisdicciones de los alrededores para ir tras los grandes contaminadores que están causando un daño irreparable a la calidad del aire y del agua.

Hacer de la limpieza del río Anacostia una prioridad

Según D.C. Appleseed, el río Anacostia es “uno de los cursos de agua más contaminados de la nación”.³⁸ La OAG usará la Ley de Control de la Contaminación del Agua de 1984 para perseguir enérgicamente a los contaminadores del Anacostia.³⁹ Sólo el año pasado, las violaciones de la Ley de Control de la Contaminación del Agua de 1984 resultaron en casi un millón de dólares cobrados a los contaminadores que se utilizará para limpiar nuestros cursos de agua.⁴⁰

Utilizar la infraestructura verde para limpiar los vertidos del alcantarillado

El Distrito está sujeto a un decreto de consentimiento para limpiar los vertidos del alcantarillado que contaminan nuestros ríos.⁴¹ Cuando la Agencia de Protección Ambiental (EPA) ordenó este decreto de consentimiento, la tecnología verde aún no se había introducido al mercado. Desde entonces, el Distrito ha expresado el deseo de utilizar la tecnología verde para limpiar los vertidos. Trabajaré con la Corte de Distrito

³⁸ A New Day for the Anacostia. D.C. Appleseed. 2011. <http://www.scribd.com/doc/54446199/DC-Appleseed-A-New-Day-for-the-Anacostia-Report>

³⁹ Water Pollution Control Act of 1984. <http://green.dc.gov/sites/default/files/dc/sites/ddoe/publication/attachments/VWaterPollAct.pdf>

⁴⁰ "Pepco to Pay \$250,000 to Penalty, Install \$600,000 Trash Trap in Settlement for Water Pollution Violations." Office of the Attorney General. March 28, 2014. <http://oag.dc.gov/release/pepco-pay-250000-penalty-install-600000-trash-trap-settlement-water-pollution-violations>

⁴¹ Decreto de Consentimiento del Agua del D.C. https://www.dewater.com/workzones/projects/pdfs/Itcp/Itcp_consent_decree.pdf

del DC y la EPA para que nuestra ciudad pueda utilizar las tecnologías emergentes para encarar este problema endémico.